

## Avertura d'in dossier electronic dal pazient (DEP) en la regiun Sidost

# Dumonda d'avrir in DEP

Decleraziun da consentiment areguard il dossier electronic dal pazient personal (DEP) tenor la [Lescha federala davart il dossier electronic dal pazient \(LDEP\)](#). P.pl. prender avunda temp per emplenir quest formular.

### Possessura futura / possessur futur DEP

Num(s) da famiglia	Prenum(s)			
Via e nr.	Numer postal, lieu	Chantun		
Numer da telefonin personal (betg stringentamain necessari per uffants sut 12 onns)	Adressa dad e-mail personala (stringentamain necessaria)			
Data da naschienscha	Schlattaina	<input type="radio"/> feminin	<input type="radio"/> masculin	<input type="radio"/> auter
Tip dal document d'identitad	Numer dal document d'identitad			
Document d'identitad valaivel fin	Numer d'assicuranza sociala (nr. da l'AVS)			
Numer distinctiv MyTrustID dad 8 cifras (mo per personas sur 12 onns cun in agen access al DEP)	(per la registraziun preliminar MyTrustID vesair <a href="https://www.esanita.ch/rom/epd-eroeffnen">esanita.ch/rom/epd-eroeffnen</a> )			

Jau confirm d'avair legi e chapì las infurmaziuns detagliadas davart l'intent dal DEP e co che quel funcziuna sco era davart mes dretgs e duairs en il document «**Infurmaziun per la clientella davart il dossier electronic dal pazient personal (DEP)**».

Jau sun conscienta/conscient che las personas spezializadas dal sector da sanadad e/u instituziuns sanitaras che sa participeschan al DEP memoriseschan mintgamai mo ina **copia** dals documents relevants per il tractament en mes DEP personal e ch'ils documents originals restan vinavant en ils sistems medicinals respectivs. Jau poss revocar da tut temp tsherts documents en mes DEP u era l'entir DEP.

Sch'i na sa tracta **betg** d'ina situaziun d'urgenza, sai jau plinavant che han invista en ils documents relevants per il tractament da mes DEP personal sulettamain las personas e gruppas spezializadas dal sector da sanadad e las instituziuns sanitaras **che participeschan actualmain al DEP** ed a las qualas jau hai dà preliminarmain en mes DEP il **dretg d'access**.

En spezial sun jau infurmada/infurmà che:

- jau definesch mezza/mez ils **stgalims da confidenzialitad** da mes documents relevants per il tractament;
- jau poss dar e puspè revocar ils **dretgs d'access** a las personas e gruppas spezializadas dal sector da sanadad ed a las instituziuns sanitaras;
- jau poss activar en mes DEP ina funcziun che infurmescha mai, sche **novas personas spezializadas dal sector da sanadad** fan part da gruppas da personas spezializadas dal sector da sanadad, a las qualas jau hai gia dà il dretg d'access, uschia che era quellas han il dretg d'access a mes documents relevants per il tractament;
- las personas spezializadas dal sector da sanadad, a las qualas jau hai dà il dretg d'access pon consultar supplementarmain **personas d'agid** (p.ex. secretariats da medis u da clinicas) che dastgan acceder a mes DEP cun ils medems dretgs sco las personas spezializadas dal sector da sanadad sezzas;
- jau poss dumandar da definir ina u pliras personas sco **substituziun DEP** per l'administraziun da mes DEP e che quella(s) ha(n) ils medems dretgs cumplexsivs sco jau;
- jau poss **midar la cuminanza da referenza DEP** en la quala jau hai oriundamain avert mes DEP ed jau sai tge consequenzas che la midada ha per mes DEP e per mes documents relevants per il tractament;
- jau poss da tut temp **revocar ed annullar senza inditgar in motiv questa dumonda d'avrir in DEP (decleraziun da consentiment)**. Mes DEP e tut ils documents relevants per il tractament memorisads en il DEP (copias) vegnan stizzads en quel cas.

Per ademplir sia incumbensa po eSANITA recurrer a terzs – en spezial en connex cun l'infrastructura tecnica. Questas personas spezializadas adempleschan en il context da mes DEP las medemas pretensiuns da segirtad e da confidenzialitad sco las personas spezializadas dal sector da sanadad, a las qualas jau hai dà il dretg d'access. En pli sai jau – uschè ditg che jau na definesch nagut auter – che:

- las personas spezializadas dal sector da sanadad ed/u instituziuns sanitaras che participeschan al DEP memoriseschan **tut ils documents relevants per il tractament** che resultan d'in tractament medicinal en mes DEP personal. Jau poss dentant pretender explicitamain che las personas spezializadas dal sector da sanadad na memoriseschian **betg tscherts documents relevants per il tractament en mes DEP**;
- documents relevants per il tractament deponids da nov en il DEP èn a l'entschatta accessibels cun il stgalim da confidenzialitad «normal» per las personas spezializadas dal sector da sanadad. Jau poss dentant er adattar quest **stgalim da confidenzialitad** en mes DEP a «restrenschi» u «secret»;
- personas spezializadas dal sector da sanadad che participeschan al DEP han en **situaziuns d'urgenza medicinala** access «normal» a mes documents relevants per il tractament – era personas spezializadas dal sector da sanadad, a las qualas jau n'hai betg dà avant explicitamain il dretg d'access – e che jau poss activar in avis automatic per quests cas;
- ils **dretgs d'access** che jau hai dà a personas spezializadas dal sector da sanadad èn illimitads, sche jau na definesch betg mezza/mez ina limitaziun temporara.

Las indicaziuns personalas en mes DEP sco num, prenum, schlattaina, data da naschientscha, lieu da burgais e naziunalitad derivan da l'Uffizi central da compensaziun da la Confederaziun (UCC). Sco cuminanza da referenza DEP è eSANITA autorisada da dumandar questas datas da l'UCC e po uschia per exempel era constatar midadas da num. Tenor la [Lescha federala davart la protecziun da datas \(LPD\)](#) hai jau in dretg cumplexsiv d'obtegnair infurmaziuns e da far rectificaziuns ed annullaziuns.

## Facultativ / opziunal (vala mo per il post per l'avertura da DEPs en in'instituziun sanitar)

Jau autorisesch il post per l'avertura DEP da reglar l'access a mes dossier dal pazient per ils suandants secturs da questa instituziun sanitar:

Num e lieu da l'instituziun sanitar (p.ex. ospital)

Access per tut ils secturs

Access per tscherts secturs (p.ex. chirurgia, medischina interna):

## Suttascripziun(s) persunala(s) (legitima(s))

Cun mia suttascripziun persunala dun jau il consentiment d'avrir in dossier electronic dal pazient (DEP) e conferm dad anc betg posseder in DEP.

Lieu, data

Suttascripziun da la possessura futura/dal possessur futur dal DEP (danor uffants pitschens e personas sut curatella)

Lieu, data

Suttascripziun(s) da la represchentanza legala<sup>1</sup>

### <sup>1</sup>Represchentanza legala, en cas da basegn

Jau conferm / Nus confermain d'avrir il dretg da surpigliar la represchentanza legala:

- per personas ablas da giuditgar fin 16 onns: en il rom d'in dretg da la tgira dals uffants comunabel è necessaria la suttascripziun da tuttas duas possessuras / da tuts dus possessurs dal dretg da tgira. Necessaris èn ils documents d'identitad originals da la possessura / dal possessur dal DEP e da la persuna cun dretg da tgira accompagnanta. Per ina persuna cun dretg da tgira betg preschenta sto vegnir preschenta il document d'identitad original u ina copia dal document d'identitad suttascritta a maun (suttascripziun visibla).
- en il rom d'ina curatella tenor l'art. 393 ss. dal Cudesch civil svizzer.

### Furnir las cumprovas davart la relaziun da represchentanza

Agiuntai p.pl. ina cumprova correspondent, sco per exempel:

- certificat da famiglia per pèrs maridats; reconuschientscha da paternitad u certificat da stadi civil registrà per pèrs betg maridats (certificats da retrair tar l'uffizi dal stadi civil);
- sentenza da separaziun / document da divorzi giuridicamain valaivel per cumprovar il dretg da tgira;
- document da curatella da l'autoritad per la protecziun da l'uffant e da creschids.

## Il proxim pass

Uss essas Vus pronta/pront da passar personalmain tar in [post per l'avertura DEP](#). Là verifitgesch'ins Vossas indicaziuns sin quest formular e controllescha ils documents d'identitad originals che Vus prendais cun Vus. P.pl. n'emblidai betg ils suandants documents:

- questa **dumonda d'avrir in DEP** – emplenida correctamain e sutscritta **a maun**.
- Las suandantas cumprovas:
  - **MyTrustID personala** (sco app sin Voss telefonin personal). Vus avais registrà **preliminarmain** Vossa MyTrustID personala sin [register.trustid.ch/esanita](http://register.trustid.ch/esanita).  
*Tut las personas ablas da giuditgar sur 12 onns che vulan sezzas avair access a lur DEP personal ston registrar **preliminarmain** lur MyTrustID personala (betg admess per uffants sut 12 onns u personas sut curatella);*
  - **carta da la cassa da malsauns u certificat da l'AVS (attest da l'assicuranza sociala)** per verifitgar il numer da l'assicuranza sociala (numer da l'AVS);
  - **document d'identitad uffizial valaivel (pass, carta d'identitad, legitimaziun da personas estras) da la possessura futura / dal possessur futur dal DEP** ed  
in cas da basegn da represchentanza legala (geniturs, procuratur/-a)
    - *dumonda da substituziun DEP: per uffants sut 16 onns u personas inablas da giuditgar (curatella) sto vegnir inoltrada supplementarmain a la dumonda d'avrir in DEP la dumonda da definir la represchentanza legala sco substituziun per il DEP. Il formular en quest regard chattais Vus qua: [esanita.ch/rom/antragsformulare](http://esanita.ch/rom/antragsformulare)*
    - *sche necessari, las **cumprovas da la relaziun da represchentanza legala**<sup>1</sup> (cf. pagina 2 giudim)*

Uffants sur 12 onns ston passar personalmain ensemen cun la represchentanza legala tar in post per l'avertura DEP e prender cun els lur telefonin (incl. agen numer da telefon ed adressa dad e-mail) e las cumprovas originalas inditgadas sura, sche l'uffant gjavischa in agen access al DEP.



posts d'avertura  
DEP

## Ulteriuras infurmaziuns

Infurmaziuns detagliadas davart il DEP chattais Vus sin la website [esanita.ch](http://esanita.ch).

Legiai ils documents «Infurmaziun per la clientella davart il dossier electronic dal pazient (DEP)» e «Portal per pazientas e pazients DEP – documentaziun da diever» sin nossa website [esanita.ch/rom/download](http://esanita.ch/rom/download) per survegnir ina survista complessiva da las funcziuns e configuraziuns dal DEP.

Conferma dal post per l'avertura da DEPs (p.pl. laschar vid)

Post per  
l'avertura DEP

Data / sutscripziun  
persuna executiva